

Частное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский университет технологий управления и экономики»



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по научной работе

Г.А. Костин

«24» _____ 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
дисциплины

Б1.Б.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки:	38.06.01 Экономика
Направленность (профиль) ОПОП ВО:	«Финансы, денежное обращение и кредит»
Уровень высшего образования:	Подготовка кадров высшей квалификации
Тип ОПОП ВО	Программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре
Форма обучения:	очная, заочная

Санкт-Петербург
2020 г.

1. Цели и задачи дисциплины

Цели дисциплины:

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является формирование такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции, который необходим для успешной сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку.

Задачи дисциплины:

1) формирование умения свободно читать оригинальную литературу по специальности на иностранном языке, предполагающее овладение такими подвидами чтения, как просмотровое, ознакомительное и изучающее, совершенствование навыков беглого чтения вслух и быстрого (ускоренного) чтения про себя, а также чтения с использованием словаря.

2) формирование умения оформлять извлеченную информацию в удобную для практического использования форму в виде переводов (устных и письменных) с иностранного языка на родной, аннотаций, рефератов.

3) формирование умения вести беседу, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя), а также на общественно-политические и социальные темы.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций УК-3, УК-4, ОПК-3:

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Результаты формирования компетенции
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знает особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на иностранном языке
		Умеет воспринимать и анализировать профессиональную информацию, представленную в устной и письменной форме на иностранном языке
		Владеет навыками анализа информации, изложенной на иностранном языке, и представления результатов собственного научного исследования на иностранном языке в устной и письменной формах.
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знает основные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
		Умеет делать аннотации прочитанной иностранной литературы как на русском, так и на иностранном языке
		Владеет навыками письменной и устной речи на иностранном языке с использованием профессиональной лексики
ОПК-3	готовность к преподавательской деятельности по образовательным	Знает методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке при преподавании по образовательным программам высшего образования
		Умеет воспринимать, анализировать и

	программам высшего образования	воспроизводить информацию, представленную в устной и письменной форме на иностранном языке в процессе преподавательской деятельности
		Владеет навыками коммуникаций на иностранном языке при осуществлении преподавательской деятельности по программам высшего образования

3. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Иностранный язык» входит в блок 1 «Дисциплины (модули)» базовой части учебного плана по направлению подготовки 38.06.01 Экономика, направленность (профиль) «Финансы, денежное обращение и кредит». Данная дисциплина носит междисциплинарный характер.

Дисциплина базируется на знаниях, полученных в процессе изучения иностранных языков на ранних уровнях образования, а также параллельно изучаемой дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык». Знания, умения и компетенции, полученные аспирантами при ее освоении, применяются ими для устной и письменной практики в изучении специальных профессиональных аспектов.

4. Объем дисциплины

4.1. Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		2
Контактная работа (КоР)	16	16
Аудиторные занятия (АЗ):	14	14
В том числе:		
Лекционные занятия (ЛЗ)	-	-
Практические занятия (ПЗ)	14	14
Семинарские занятия (СЗ)	-	-
Контроль самостоятельной работы аспиранта (КСР)	2	2
Самостоятельная работа аспиранта (СР)	20	20
Форма промежуточной аттестации	кандидатский экзамен (36)	кандидатский экзамен (36)
Реферат	реферат	реферат
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	72/2	72/2

4.2. Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	2 Семестр
Контактная работа (КоР)	9	9
Аудиторные занятия (АЗ):	8	8
В том числе:		
Лекционные занятия (ЛЗ)	-	-
Практические занятия (ПЗ)	8	8
Семинарские занятия (СЗ)	-	-
Контроль самостоятельной работы аспиранта (КСР)	1	1
Самостоятельная работа аспиранта (СР)	27	27
Форма промежуточной аттестации	кандидатский экзамен (36)	кандидатский экзамен (36)
Реферат	реферат	реферат
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	72/2	72/2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов / тем дисциплины

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Содержание раздела/темы дисциплины
1	2	3
1	Контрольный перевод научного текста.	Анализ и оценка преподавателем контрольного письменного перевода с иностранного языка на русский язык научного текста объемом 15 тыс. п. зн., выполненного аспирантом в заключение его работы над иноязычными источниками по теме диссертации. Успешное выполнение данного задания является первой частью кандидатского экзамена по иностранному языку и допуском ко второй его части.
2.	Теоретические основы реферирования и аннотирования	Реферирование и аннотирование: определение понятий и методика выполнения. Составление аннотаций. Составление рефератов.
3.	Ведение устной беседы на профессиональные темы	Построение естественно-мотивированных подготовленных и неподготовленных высказываний в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки, возражений, сравнений, противопоставлений в диалогической и монологической речи.

5.2. Разделы/темы дисциплины и виды занятий

5.2.1. Очная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Количество учебных часов				
		Всего	В том числе по видам аудиторных занятий			СР, КСР, контроль
			ЛЗ	ПЗ	СЗ	
1.	Контрольный перевод научного текста.	18	–	6	–	12
2.	Теоретические основы реферирования и аннотирования	9	–	4	–	5
3.	Ведение устной беседы на профессиональные темы	9	–	4	–	5
	Кандидатский экзамен	36	–	–	–	36
	Всего по дисциплине	72	–	14	–	58

5.2.2. Заочная форма обучения

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Количество учебных часов				
		Всего	В том числе по видам аудиторных занятий			СР, КСР, контроль
			ЛЗ	ПЗ	СЗ	
1.	Контрольный перевод научного текста.	16	–	2	–	14
2.	Теоретические основы реферирования и аннотирования	9	–	2	–	7
3.	Ведение устной беседы на профессиональные темы	11	–	4	–	7
	Кандидатский экзамен	36	–	–	–	36
	Всего по дисциплине	72	–	8	–	64

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№ п/п	Наименование раздела/темы дисциплины	Перечень учебно-методического обеспечения
1	2	3
1	Контрольный перевод научного текста.	Горина, В. А. Французские заимствования в английском языке (в контексте овладения французским языком как вторым иностранным) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. - 2019. - № 3. - С. 46-59. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru Майорова, Ю. А. Чтение на родном (русском) языке и иностранном (немецком) языке (опыт молчаливого чтения) // Новое в психолого-педагогических исследованиях. - 2019. - № 1. - С. 41-47. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru
2.	Теоретические основы реферирования и аннотирования	Добрынина, О. Л. Пропедевтика ошибок при написании англоязычной авторской аннотации к научной статье // Высшее образование в России. - 2015. - №7. - С. 42-50. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://cyberleninka.ru Сиразиева, З. Н. Реферирование экономической статьи в методике преподавания английского языка / Сиразиева З. Н., Дульмухаметова Г. Ф. // Проблемы современного педагогического образования. - 2018. - № 58-2. - С. 232-235. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru
3.	Ведение устной беседы на профессиональные темы	Левин, А. И. К вопросу о содержании профессионально-направленного обучения иностранному языку в магистратуре и аспирантуре / Левин А. И., Левина Л. В. // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. - 2018. - Т. 8. - № 4. - С. 126-134. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru Скопова, Л. В. Развитие навыков устной речи - основа обучения иностранному языку // Педагогическое образование в России. - 2016. - № 8. - С. 178-180. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru Чернышева, Е. В. Креативный подход к подготовке групповой презентации на иностранном языке // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки, и методика их преподавания. - 2016. - № 2. - С. 89-96. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: https://elibrary.ru

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации и текущего контроля

Фонд оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» представлен в Приложении.

8. Основная и дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины

а) Обязательная литература

1. Горина, В. А. Французские заимствования в английском языке (в контексте овладения французским языком как вторым иностранным) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. - 2019. - № 3. - С. 46-59. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>

2. Добрынина, О. Л. Пропедевтика ошибок при написании англоязычной авторской аннотации к научной статье // Высшее образование в России. - 2015. - №7. – С. 42-50. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://cyberleninka.ru>
3. Золотарева, И. Д. Компетентностный подход в обучении аспирантов иностранному языку / Золотарева И. Д., Хохлова Л. Н. // Научный вестник ЮИМ. 2015. №2. – С. 77-81. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://cyberleninka.ru>.
4. Левин, А. И. К вопросу о содержании профессионально-направленного обучения иностранному языку в магистратуре и аспирантуре / Левин А. И., Левина Л. В. // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. - 2018. - Т. 8. - № 4. - С. 126-134. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
5. Никонова, Ю. И. Организация самостоятельной работы аспирантов по изучению иностранных языков с применением цифровых технологий / Никонова Ю.И., Григорьева Э. К., Григорьева Н. К. // Казанский вестник молодых учёных. - 2018. - Т. 2. - № 5. - С. 184-186. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://cyberleninka.ru>.
6. Оганесянц, Н. А. Фактор академической коммуникативной компетенции по иностранному языку для научно-исследовательской деятельности магистров и аспирантов // Современное образование: содержание, технологии, качество. - 2019. - Т. 1. - С. 480-482. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
7. Попонова, М. А. Использование информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку (английский язык) / Попонова М. А., Савельева И. С. // Наука и образование: новое время. - 2019. - № 1. - С. 684-691. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
8. Рассада С. А. Развитие ментального опыта аспирантов в процессе обучения иностранному языку / Рассада С. А., Фрезе О. В. // Наука о человеке: гуманитарные исследования. - 2017. - №1 . - С. 107-112. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: cyberleninka.ru.
9. Скопова, Л. В. Развитие навыков устной речи - основа обучения иностранному языку // Педагогическое образование в России. - 2016. - № 8. - С. 178-180. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>

б) Дополнительная литература

1. Вульфович, Е. В. Применение веб-технологий в профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка // Вестник Томского государственного педагогического университета. - 2015. - № 12. - С. 16-19. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
2. Казачихина, И. А. Организация процесса обучения бакалавров, магистрантов и аспирантов научной письменной речи на английском языке / Казачихина И.А., Стахорская Е. В. // Достижения вузовской науки. - 2015. - № 18. – С . 24-29. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
3. Майорова, Ю. А. Чтение на родном (русском) языке и иностранном (немецком) языке (опыт молчаливого чтения) // Новое в психолого-педагогических исследованиях. - 2019. - № 1. - С. 41-47. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
4. Сиразиева, З. Н. Реферирование экономической статьи в методике преподавания английского языка / Сиразиева З. Н., Дульмухаметова Г. Ф. // Проблемы современного педагогического образования. - 2018. - № 58-2. - С. 232-235. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>
5. Чернышева, Е. В. Креативный подход к подготовке групповой презентации на иностранном языке // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2016. - № 2. - С. 89-96. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>

6. Шершнева, В. Ю. Роль игры в обучении иностранным языкам / Шершнева В.Ю., Эм Т.В. // Актуальные научные исследования в современном мире. - 2018. - № 1-6. - С. 253-257. - То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <https://elibrary.ru>

9. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечная система «Лань» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>.
2. Научная электронная библиотека eLibrary.ru [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.ru>.
3. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://arch.neicon.ru>.
4. Научная электронная библиотека КиберЛенинка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru>.
5. Электронно-библиотечная система Санкт-Петербургского университета технологий управления и экономики [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://libume.ru>.
6. Электронная библиотека Юрайт [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://biblio-online.ru>.
7. Open Access Journals: международная реферативная база данных научных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.omicsonline.org>.
8. DOAJ: международная реферативная база данных научных изданий [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://doaj.org/>
9. КонсультантПлюс: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.consultant.ru>.
10. Гарант: справочно-правовая система [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.garant.ru/>.

10. Методические указания для аспирантов по освоению дисциплины

Изучение дисциплины «Иностранный язык» предполагает:

1. Использование научных данных лингводидактического, социокультурного, педагогического, психологического и методического содержания.
2. Интеграцию коммуникативной, интенсивной (форма эмоционально-сознательного усвоения), проектной и профессионально-ориентированной методик.
3. Акцент на стратегии работы над языком, способы усвоения иноязычных материалов, сознательность и ответственность за результаты деятельности.
4. Обучение иностранному языку как эффективному средству достижения профессиональных целей.
5. Обучение грамматике подчинено общей цели обучения, носит прагматический характер, грамматика служит средством обучения, допускаются объяснения на русском языке.
6. Технология обучения строится на принципе эффективного и постоянного сочетания аудиторной и самостоятельной работы аспирантов, направленной на чтение специальных текстов, возможна подготовка статей и текстов презентаций научного содержания.
7. Программа учитывает принципы личностно-ориентированного и деятельностного обучения иностранного языка, ориентирована на развитие творческой активности, самостоятельности, ответственности аспирантов за результаты своей деятельности, социального партнерства субъектов процесса обучения, на овладение стратегиями работы над языком и формирование мотивации к совершенствованию умений иноязычного

общения.

8. Отбор конкретного языкового материала строится на следующих функциональных категориях:

Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т. д.

Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т. д.

В случае необходимости преподаватель должен проводить групповые и индивидуальные консультации аспирантов по вопросам, возникающим у них в ходе освоения материала по дисциплине «Иностранный язык», рекомендовать в помощь учебные и другие материалы, а также справочную литературу.

На практических занятиях, в зависимости от темы занятия, выполняется поиск информации по решению проблем, выработка индивидуальных или групповых решений, решение задач, итоговое обсуждение с обменом знаниями, участие в круглых столах, разбор конкретных ситуаций, командная работа, решение индивидуальных тестов, участие в деловых играх.

При подготовке к контрольным мероприятиям обучающийся должен освоить теоретический материал, повторить пройденный материал на практических занятиях и материал для самостоятельной работы по указанным преподавателям темам.

Самостоятельная работа осуществляется в виде изучения литературы, эмпирических данных по публикациям и конкретным ситуациям, подготовке индивидуальных работ, работа с пройденным материалом, самостоятельное изучение отдельных тем дисциплины; поиск и обзор учебной литературы, в т.ч. электронных источников; научной литературы, справочников и справочных изданий, нормативной литературы и информационных изданий.

Содержание внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов заочной форм обучения определяется в соответствии со следующими рекомендуемыми ее видами:

- **для овладения знаниями** – чтение текста учебника, практического руководства, дополнительной литературы; работа со словарями и справочниками; использование аудио- и видеозаписей, компьютерной техники, Интернета; учебно-исследовательская работа и др.;

- **для закрепления и систематизации знаний** – работа над материалом учебника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка рефератов, докладов;

- **для формирования умений** – извлечение информации из текстов профессионально-делового характера; поддержка диалога на определенную тему; подготовка и выступление с презентациями на выбранную тему; ведение устной и письменной профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы аспирантов, их содержание и характер при заочной форме обучения могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывая индивидуальные особенности аспиранта и специфику дисциплины «*Иностранный язык*».

Изучение дисциплины «*Иностранный язык*» требует не только решения практических заданий в аудитории, но и самостоятельной работы аспиранта и, прежде всего, подбора и изучения литературы по дисциплине «*Иностранный язык*». Часы самостоятельной работы, отведенные в рабочем учебном плане, представляют собой вид занятий, которые каждый аспирант заочной формы обучения организует и планирует сам. Прежде всего, следует обратить внимание на список рекомендуемой литературы, однако для получения более глубоких знаний по изучаемой дисциплине нельзя ограничиваться только рекомендуемыми преподавателем источниками специальной литературы. Аспирант может обратиться за помощью в подборе литературы в библиотеку Университета.

Материалы, изученные самостоятельно, могут существенно облегчить усвоение курса дисциплины. Если аспирант изучает дисциплину индивидуально, то сроки сдачи и основные вопросы для самостоятельной работы аспирант заранее должен обсудить с преподавателем дисциплины. Аспиранты, выполняющие какую-либо работу по изучению дисциплины самостоятельно, всегда могут получить консультации по трудным и проблемным вопросам у преподавателя данной дисциплины в отведенные для этого дни и часы.

В процессе выполнения самостоятельной работы при изучении дисциплины «*Иностранный язык*» у аспирантов заочной форм обучения формируются навыки работы с учебной и научной литературой, развиваются умения и навыки самостоятельной познавательной деятельности, вырабатываются привычки к систематическому самообразованию. Самостоятельная работа аспирантов направлена не только на усвоение материала, но и на развитие у аспирантов навыков самостоятельной деятельности, самоорганизации и самосовершенствования, что позволит им стать квалифицированными компетентными и наиболее востребованными специалистами.

В помощь аспирантам по изучению дисциплины «*Иностранный язык*» и подготовке к сдаче кандидатского экзамена разработаны Методические указания по написанию реферата по дисциплине Б1.Б.02 «*Иностранный язык*».

11. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

В процессе обучения применяются различные методы поиска, сбора, обработки и предоставления информации об экономических явлениях и процессах с использованием аппаратно-технического и программного обеспечения, справочно-информационных систем.

11.1. Программное обеспечение

Операционная система Windows, Антивирусное программное обеспечение, Пакет прикладных программ Microsoft Office.

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения преподавания дисциплины необходимы:

- специально оборудованные учебные аудитории для проведения практических занятий, оснащенные мультимедийным оборудованием (проектор, монитор, экран, компьютер, колонки) и мебелью (стол преподавателя, столы, стулья);
- помещения для самостоятельной работы аспирантов: компьютерный класс, читальный зал библиотеки, оборудованные компьютером с выходом в Интернет и корпоративную сеть университета, мебелью (столы, стулья).